

Ռուզան Վասիլի Միրզոյան

✉ ruzan-mirzoyan@ysu.am

Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետ

Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն
Դոցենտ

Կրթություն

Հաստատություն	Երևանի Պետական Համալսարան
Ֆակուլտետ	Բանասիրության ֆակուլտետ, ռոմանագերմանական բաժին, ֆրանսերեն լեզու և գրականություն
Տարեթիվ	1973 - 1978
Աստիճան/կոչում	Դիպլոմավորված մասնագետ

Գիտական աստիճան/կոչում

Հաստատություն	Հայաստանի Հանրապետության գիտությունների ազգային ակադեմիա, Մ. Աբեղյանի անվան գրականության ինստիտուտ
Տարեթիվ	2006
Աստիճան/կոչում	Գիտությունների թեկնածու
Մասնագիտություն	Բանասիրական գիտություններ
Գիտական ղեկավար	ՀՀ ԳԱԱ ակադեմիոս Ս Սարինյան
Գիտական թեմա	Ժորժ Սանդը և իր գրական արձագանքները հայ իրականության մեջ (19-րդ դար)

Լեզուների իմացություն

Հայերեն Français Русский English

Աշխատանքային փորձ

Հաստատություն	Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	2018 մինչ օրս
Պաշտոն	դոցենտ
Հաստատություն	Ֆրանսերեն լեզվի և գրականության ամբիոն, Հումանիտար գիտությունների ֆակուլտետ, ԵՊՀ Իջևանի մասնաճյուղ
Ժամանակահատված	2016 - 2017
Պաշտոն	ամբիոնի վարիչ
Հաստատություն	Թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն, ԵՊՀ

Ժամանակահատված	2010 - 2018
Պաշտոն	դոցենտ
Հաստատություն	Թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	2009 - 2010
Պաշտոն	ասիստենտ
Հաստատություն	Ռոմանական բանասիրության ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	2007 - 2009
Պաշտոն	ասիստենտ
Հաստատություն	Ռոմանական բանասիրության ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	1992 - 2006
Պաշտոն	դասախոս
Հաստատություն	«Գիտելիք» հրատարակչություն, Երևան
Ժամանակահատված	1991 - 1992
Պաշտոն	խմբագիր
Հաստատություն	Գեոդեզիայի ինստիտուտ, Երևան
Ժամանակահատված	1987 - 1989
Պաշտոն	ավագ տեխնիկ
Հաստատություն	ՀՀԳԱ երկրաբանության ինստիտուտ, Երևան
Ժամանակահատված	1983 - 1985
Պաշտոն	ավագ լաբորանտ
Հաստատություն	Զվարթնոց թանգարան, Էջմիածին
Ժամանակահատված	1982 - 1982
Պաշտոն	էքսկուրսավար
Հաստատություն	Երկրաբանական փորձարարական արշավախումբ, Երևան
Ժամանակահատված	1978 - 1982
Պաշտոն	ավագ ինժեներ

Գիտական հետաքրքրություններ

- Լեզվաբանություն (թարգմանաբանություն, հնչյունաբանություն, բառագիտություն), գրականագիտություն

Միջազգային կոնֆերանսների և սեմինարների մասնակցություն

12/05/2023	Առցանց վերապատրաստում "Մեդիա և տեղեկատվական կրթություն FLE դասարաններում" TV5Le Monde Ֆրանսիա
06/06/2023 - 06/08/2023	Միջազգային գիտաճողով "Կիրառական օտար լեզուներով հետազոտության հեռանկարներ. միջազգային բիզնես, առևտուր և մասնագիտացված թարգմանություն" խորագրով: Կահիրեի ֆրանսիական համալսարան Եգիպտոս
30/06/1995 - 30/07/1995	Վերապատրաստում Փարիզի առևտրի և արդյունաբերության պալատում «Ֆրանսերենը օտարազգիների համար» ծրագրի շրջանակում: Փարիզի առևտրի և արդյունաբերության պալատ Ֆրանսիա
25/07/2012 - 24/08/2012	Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոնի կողմից հրավեր՝ մեկ ամիս Ֆրանսիայի գրադարաններում աշխատելու և Մարսել Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթները» թարգմանելու համար: Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոն Ֆրանսիա
02/12/2018 - 15/12/2018	Erasmus+ ծրագրի շրջանակներում դասախոսություններ Ֆրանսիայի Էքս-Մարսել համալսարանում «Հայ-ֆրանսիական գրական թարգմանություններ» խորագրով: Էքս-Մարսել համալսարան Ֆրանսիա
30/06/2020 - 30/07/2020	Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոնի կողմից հրավեր՝ մեկ ամիս Ֆրանսիայի գրադարաններում աշխատելու և Միշել Ուելթեքի «Սերոտոնին» վեպը թարգմանելու համար: Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոն Ֆրանսիա
10/08/2022	Չեկուցում Ա. Չոպանյանի ծննդյան 150-ամյակին նվիրված միջազգային գիտաժողովում «Թարգմանությունն Արշակ Չոպանյանի հայանպաստ գործունեության մեջ» թեմայով: Երևանի պետական համալսարանի Իջևանի մասնաճյուղ Հայաստան

Պետական մրցանակներ և պատվավոր կոչումներ

1982 Հայաստանի գրողների միության մրցանակ, Անտուան դը Սենտ-Էքզյուպերի, «Նամակ պատանդին» ստեղծագործության թարգմանության համար:

Publications

Հոդված

**ԵՐԶԱՆԿՈՒԹՅԱՆ ՓԻԼՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՄԵԿՆՈՒԹՅՈՒՆԸ Մ. ՈՒԵԼԲԵԶԻ
ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ**

Ռուզան Միրզոյան

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԶԱՂԱԶԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 2021 33-40

Հոդված

Ֆ. ԲԵԳԲԵՂԵՐԻ «99 ՖՐԱՆԿ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ

ՌՈՒԶԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2019 123-127

Հոդված

ՄԻՇԵԼ ՈՒԵԼԲԵԶԻ «ՀՆԱԶԱՆԴՈՒԹՅՈՒՆ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ

ՌՈՒԶԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2018 133-140

Հոդված

ԺԱՆ-ԶՐԻՍՏՈՖ ՌՅՈՒՖԵՆԸ ՀԱՅԵՐԵՆ

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2016 121-133

<http://publications.yzu.am/>

Հոդված

Թարգմանության հիմնական տեսակները

Ռուզան Միրզոյան

Ակունք 2016 344-349

<http://www.ijevan.yzu.am/science/collection-of-scientific-articles/>

Հոդված

Մարդկային փոխհարաբերություններում մշակույթ- թի դրսևորումը Մարկ Լևիի «Պարոն Դալդրիի տա- րօրինակ ճամփորդությունը» վեպում և հայերեն թարգմանությունում

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 106-117

<http://publications.yzu.am/>

Հոդված

Ժորժ Սանդր հայ գրականության արձագանքներում

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 118-132

<http://publications.yzu.am/>

Հոդված

Համարժեքության որոշ խնդիրներ Մ.Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթների» թարգմանության

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանությունը որպես գիտական ուսումնասիրության առարկա և միջմշակութային

փոխներթափանցման միջոց

2014 107-118

<http://publishing.yzu.am/hy/1425544081>

ՌԻՍՈՒՄԱԿԱՆ ԴԵՂՆԱՐԿ

Ֆրանսերենի գործնական քերականության ձեռնարկ

Ռուզան Միրզոյան
2013 228

Հոդված

Թարգմանությունը՝ առաջընթացի միջոց

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանության տեսական և գործնական հարցեր 2011 48-52

<http://publishing.yasu.am/hy/1427367910>

Հոդված

Ոգևորության ազդեցությունը երջանկության վրա

Ռուզան Միրզոյան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2008 200-206

Մենագրություն

Արևելքի ժորժ Սանդը (Սրբուհի Տյուսաբ)

Ռուզան Միրզոյան

2008 99

Հոդված

Մարսել Էմեի անհրական աշխարհը

Ռուզան Միրզոյան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2007 84-93

Հոդված

Արևելքի ժորժ Սանդը

Միրզոյան Ռուզան

Ռոմանական բանասիրության հանդես 2006 118-128

Հոդված

Կնոջ կոչումը

Ռուզան Միրզոյան

Էջմիածին 2005 148-155

<http://www.armenianchurch.org/index.jsp?sid=1&id=29500>
